

# 1 | The present tense

## Text

In an interview published after his death, the Chilean writer Roberto Bolaño (1953–2003) talked about his life in Blanes, in Catalonia, Spain. Read the interview for understanding first, then read it again and see how the present tense has been used.



## Roberto Bolaño: inédito y final

- *Describame un día normal.*
- **Es** facilísimo. **Me levanto** a las siete de la mañana con un frío de perros. Yo **vivo** en una casa y mi mujer en
- 5 otra, como a 10 metros de la mía, en otro edificio, pero en la misma calle.
- *¿Viven separados?*
- **Vivimos** cada uno en nuestra casa y **estamos** mucho mejor así. **Llevamos**
- 10 17 años juntos, y lo **recomiendo** vivamente, porque mi mujer **es** básicamente mi amiga. Entonces **hay** un respeto por las libertades del
- 15 otro, absoluto. Bueno, **me levanto** a las siete de la mañana. Mi casa **es** una especie de covacha espartana. Lo primero que **hago** es encender el
- ordenador, luego **me dirijo** a la cocina, **pongo** agua a calentar, luego
- 20 **voy** al baño. Después **voy** a la cocina y **me hago** una infusión de manzanilla, **vuelvo** al ordenador y **me pongo** a trabajar en el acto, inmediatamente. **Son** como las 7.10
- 25 y de ahí **trabajo** hasta las 10.00 de la mañana, 10.30 a lo más, que **es** cuando **voy** al correo, **veo** mi apartado, **veo** si hay cartas, **compro** el periódico, **vuelvo** a casa e **intento**
- 30 trabajar un poco más. A las 11.10 u 11.20 **vuelvo** a salir y **me voy** a buscar a mi hijo al colegio, que **sale** a las 12.00. Siempre **soy** el primero en llegar. **Hay** una plaza al lado del
- 35 colegio y **aprovecho** para leer el periódico, algún libro. Mi hijo **sale** a las 12.00 y **volvemos** a casa, esta vez a la casa de mi mujer. Le **hago** la comida al niño, **me hago** la comida
- 40 a mí mismo y **estamos** hasta las 3.00 de la tarde. Entonces lo **vuelvo** a dejar al colegio, al turno de tarde, y generalmente **espero** a mi mujer en la misma plaza del colegio. Mi
- 45 mujer **sale** a las 3.00 de trabajar y **nos volvemos** juntos a casa. Todo esto teniendo en cuenta que **vivo** en un pueblo pequeño, Blanes, a una

(Continued)

hora y cuarto de Barcelona. **Es** un  
 50 pueblo costero, un balneario,  
 pequeñito. Bueno, con mi mujer **nos**  
**volvemos** caminando, conversando,  
 a veces **nos metemos** en un bar a  
 comer un bocadillo o a tomar algo.  
 55 Ella **se va** a su casa, yo **me voy** a la  
 mía. Si **estoy** en pleno trabajo de  
 escritura **duermo** una siesta y  
 cuando **me despierto, sigo**  
 escribiendo. Mi hijo **sale** a las 5.00  
 60 de clases, lo **va** a buscar mi mujer, y  
 a eso de las 6.00 **voy** a casa de mi  
 mujer, **estamos** juntos, **hacemos** la  
 cena, luego tal vez **salimos**, pero  
 generalmente **alquilamos** un video.  
 65 **Nos cuesta** mucho ir al cine. Sólo  
**vemos** películas infantiles en el cine,  
 pero películas de adultos pocas  
 veces, porque con quién **dejamos** al  
 niño. **Volvemos** a casa después de  
 70 alquilar un video y dar una vuelta  
 por Blanes. **Hacemos** la cena,  
**vemos** el video, el niño **se**  
**acuesta** . . .

Diario *La Tercera*, Chile

## The present tense

### 1 USAGE

The present tense is used:

- a** To refer to an action or a state of affairs which is valid in the present.

**Vivimos** cada uno en nuestra casa. (línea 8) *We each live in our own house.*

**Estamos** mucho mejor así. (l. 9) *We are much better like this.*

See also **llevamos** (l. 9), **son** (l. 24), **vivo** (l. 47), **estoy** (l. 56), **nos cuesta** (l. 65).

- b** To refer to something which is generally true or universal.

**Hay** una plaza al lado del colegio. (l. 34–35) *There's a square by the school.*

**Es** un pueblo costero. (l. 49–50) *It's a coastal town.*

- c** To refer to habitual actions.

**Me levanto** a las siete de la mañana. (l. 2–3) *I get up at 7.00 in the morning.*

Lo primero que **hago** es encender el ordenador. (l. 17–18) *The first thing I do is turn the computer on.*

**Me dirijo** a la cocina. (l. 18–19) *I go to the kitchen.*

There are a number of other examples of this use in the text. Consider for instance **pongo** (l. 19), **voy** (l. 20), **hago** (l. 21), **vuelvo** (l. 22), **me voy** (l. 31), **sale** (l. 36), **volvemos** (l. 37), **nos metemos** (l. 53), **hacemos** (l. 62), **alquilamos** (l. 64).

Habitual actions may also be expressed with the modal auxiliary verb **soler** 'to be accustomed to' followed by the infinitive:

**Suelo** acostarme temprano. *I usually go to bed early.*  
 No **suele** llegar tarde. *He/she doesn't normally arrive late.*

A less frequent construction with the same meaning is that with **acostumbrar** (a) 'to be accustomed to' with the infinitive:

Los sábados **acostumbran** (a) quedarse en casa. *On Saturdays they usually stay at home.*

**d** To refer to a timeless fact or situation.

Mi mujer **es** básicamente mi amiga. (l. 11–12) *My wife is basically my friend.*  
**Hay** un respeto por las libertades del otro. (l. 13–14) *There's respect for the other's freedom.*

**e** To refer to actions taking place at the moment of speaking.

El niño **duerme**. (for 'Está durmiendo') *The child is sleeping.*  
 ¿Qué **haces**? (for ¿Qué estás haciendo?) *What are you doing?*

**f** To express ability.

**Toca** el piano. *He/she plays the piano.*  
**Nadas** muy bien. *You swim very well.*

**g** To refer to the future, especially to pre-arranged events and, generally, with verbs of movement.

En mayo **se elige** un nuevo presidente. *A new president will be elected in May.*  
 Mañana **llega** Antonio. *Antonio is arriving tomorrow.*

**h** To refer to the past (historic present).

La guerra **termina** en 1939. *The war ended in 1939.*  
 Miguel de Cervantes **nace** en Alcalá de Henares en 1547. *Miguel de Cervantes was born in Alcalá de Henares in 1547.*

**i** To refer to an action or state which began in the past and is still in progress.

**Llevamos** 17 años juntos. (l. 9–10) *We've been together for 17 years.*  
 Hace cinco años que **viven** allí. *They've been living there for five years.*

**j** As an imperative, especially in directions and instructions.

En la esquina **doblas** a la derecha. *You turn right at the corner.*  
 Si me llama Elena le **dices** que regreso pronto. *If Elena phones tell her I'll be back soon.*

**k** In requests, translating *will* in English.

¿Me **pasas** el pan? *Will you pass the bread?*  
 ¿Nos **ayuda**, por favor? *Will you help us, please?*

## 2 FORMATION

### Regular verbs

Spanish verbs fall into three categories according to the ending of the infinitive (the base or dictionary form of the verb): **-ar**, **-er** and **-ir**. Most verbs are 'regular', that is, they follow a fixed pattern in their conjugation. To form the present tense, remove the **-ar**, **-er** or **-ir** of the infinitive and add the endings for the present tense:

	tomar	comer	vivir
yo	tomo	como	vivo
tú	tomas	comes	vives
usted/él/ella	toma	come	vive
nosotros/as	tomamos	comemos	vivimos
vosotros/as	tomáis	coméis	vivís
ustedes/ellos/ellas	toman	comen	viven

### Stem-changing verbs

A number of verbs change their stem (the infinitive, e.g. **tomar**, minus the ending: **tom-**) in the present tense, in all but the first and second person plural, but otherwise their endings are those of regular verbs. Verbs like **volver** (l. 22), *to return, come back*, **dormir** (l. 57) *to sleep*, **costar** (l. 65), *to be difficult, cost*, **acostarse** (l. 73) *to go to bed*, **recomendar** (l. 10) *to recommend*, **encender** (l. 17) *to turn on*, **tener** (l. 47) *to have*, **despertarse** (l. 58) *to wake up*, **seguir** (l. 58) *to continue, go on, follow*, are stem-changing. The model verbs which follow will show you the pattern of changes for the present tense.

#### o into ue

-ar: (acostarse) me **acuesto**, te **acuestas**, se **acuesta**, nos **acostamos**, os **acostáis**, se **acuestan**.

-er: (volver) **vuelvo**, **vuelves**, **vuelve**, **volvemos**, **volvéis**, **vuerven**.

-ir: (dormir) **duermo**, **duermes**, **duerme**, **dormimos**, **dormís**, **duermen**.

**jugar** *to play* follows the same pattern, with the **u** of the stem changing into **ue**:

**juego**, **juegas**, **juega**, **jugamos**, **jugáis**, **juegan**.

#### e into i

-ir: (seguir) **sigó**, **sigues**, **sigue**, **seguimos**, **seguís**, **siguen**.

#### e into ie

-ar: (recomendar) **recomiendo**, **recomiendas**, **recomienda**, **recomendamos**, **recomendáis**, **recomiendan**.

-er: (encender) **enciendo**, **enciendes**, **enciende**, **encendemos**, **encendéis**, **encienden**.

-ir: (preferir) **prefiero**, **prefieres**, **prefiere**, **preferimos**, **preferís**, **prefieren**.

Stem changes occur not only in the present tense but also in other tenses, such as the preterite (Chapter 2), the present subjunctive (Chapter 14) and imperfect subjunctive (Chapter 15), and also in the imperative (Chapter 17) and the gerund (Chapter 9).

### Spelling changes

A number of verbs, not considered irregular, undergo changes in the written form of the stem. The following examples illustrate spelling changes affecting some present tense forms, but note that spelling changes also occur in other tenses:

**seguir** (l. 58) *to continue, go on, follow*: (yo) **sig**o; **dirigirse** (l. 18) *to go to, to make for*: (yo) **me dirij**o; **vencer** *to conquer*, (yo) **venz**o; **coger** *to catch*, (yo) **coj**o; **conocer** *to know*, (yo) **conozc**o; **construir** *to build*, (yo) **construy**o, (tú) **construy**es, (usted, él, ella) **construy**e, (ustedes, ellos, ellas) **construy**en.

Verbs derived from these, and most verbs with a similar spelling, undergo similar changes. For spelling rules affecting verbs, see page 283.

### Irregular first person singular

Many verbs are irregular in the first person singular (yo) of the present tense. Among these we find:

<b>caer</b> <i>to fall</i>	<b>caigo</b>	<b>salir</b> <i>to go out</i>	<b>salgo</b>
<b>hacer</b> <i>to do, make</i>	<b>hago</b>	<b>traer</b> <i>to bring</i>	<b>traigo</b>
<b>poner</b> <i>to put, place</i>	<b>pongo</b>	<b>valer</b> <i>to be worth</i>	<b>valgo</b>

Some are also stem-changing: **decir** *to say, tell* (**dig**o, **dices**, **dice** . . .), **venir** *to come* (**veng**o, **vienes**, **viene** . . .), **tener** *to have* (**teng**o, **tienes**, **tiene** . . .), etc.

### Irregular verbs

A number of verbs are called 'irregular' because they do not follow a fixed pattern in their conjugation. Verbs like **ser** (l. 2) *to be*, **estar** (l. 9) *to be* and **ir** (l. 20) *to go*, fall within this category. The following are their present tense forms:

	<b>ser</b>	<b>estar</b>	<b>ir</b>
yo	<b>soy</b>	<b>estoy</b>	<b>voy</b>
tú	<b>eres</b>	<b>estás</b>	<b>vas</b>
usted/él/ella	<b>es</b>	<b>está</b>	<b>va</b>
nosotros/as	<b>somos</b>	<b>estamos</b>	<b>vamos</b>
vosotros	<b>sois</b>	<b>estáis</b>	<b>vais</b>
ustedes/ellos/ellas	<b>son</b>	<b>están</b>	<b>van</b>

See also **Irregular verbs** on pages 279–282.

**OMISSION OF SUBJECT PRONOUNS**

Subject pronouns (**yo**, **tú**, **él**, etc.) are often omitted in Spanish as these are normally made clear by the form of the verb. Thus **soy** means *I am*, while **somos** means *we are*. Generally, subject pronouns are used:

- a** For emphasis or contrast.

**Ella** se va a su casa, **yo** me voy a la mía. (l. 55–56) *She goes to her house, I go to mine.*

- b** To avoid possible ambiguity, as it may occur with the third person singular or plural of the verb.

Se levanta temprano. *He/she gets up/you get up early.* But:

**Ella** se levanta a las 6.30. *She gets up at 6.30.*

- c** When they stand on their own.

¿Quién hace la comida? ‘Who makes dinner?’ – ‘**Yo**’ ‘I do’.

**Usted** (abbreviated **Vd.**) and **ustedes** (abbreviated **Vds.**) are heard more often as a sign of politeness.

**LATIN AMERICAN USAGE**

The **vosotros/as** subject pronoun, used for familiar address in the plural, and the corresponding form of the verb, are not used in the Spanish-speaking countries of Latin America, where **ustedes** is used in both formal and familiar address.

In the Río de la Plata area (Argentina and Uruguay), **vos** is used instead of **tú**. Regular present tense forms for **vos** are different from those of **tú** above: **vos tomás**, **vos comés**, **vos vivís**. Stem changes affecting the **tú** form of the verb, e.g. **tú tienes**, do not apply to the **vos** forms, e.g. **vos tenés**. The irregular form **eres** (from **ser**) becomes **sos**: **vos sos** (see also Chapters 14, 17 and 25).

**Other points to note in the text**

- Reflexive or pronominal verbs: *me levanto a las 7.00* (l. 2), *me dirijo a la cocina* (l. 18–19), *me pongo a trabajar* (l. 23), *me hago una infusión* (l. 21), *me voy a buscar a mi hijo* (l. 31–32), *nos metemos en un bar* (l. 53), *se va a su casa* (l. 55), *me despierto* (l. 58), etc. (see Chapter 12)
- **Ser** and **estar**: *es facilísimo* (l. 2), *estamos mucho mejor así* (l. 9), *es básicamente mi amiga* (l. 11–12), *es una especie de covacha* (l. 15–16), *lo primero que hago es . . .* (l. 17), *son como las 7.10* (l. 24), *soy el primero* (l. 33), *estamos hasta las 3.00 de la tarde* (l. 40–41), *es un pueblo costero* (l. 49–50), etc. (see Chapter 13)
- Object pronouns: *lo recomiendo* (l. 10), *le hago la comida* (l. 38–39), *lo vuelvo a dejar al colegio* (l. 41–42), *lo va a buscar mi mujer* (l. 60) (see Chapter 25)



## EXERCISES

1 Complete these sentences by putting the appropriate present tense ending to each verb.

- a Mañana (yo) sac\_\_\_\_\_ las entradas y luego te llam\_\_\_\_\_ ¿vale?
- b Si (tú) no estudi\_\_\_\_\_, no aprend\_\_\_\_\_ nada.
- c Domingo y su mujer visit\_\_\_\_\_ a su hija que viv\_\_\_\_\_ en Acapulco.
- d Usted escrib\_\_\_\_\_ artículos para *La Vanguardia* ¿verdad?
- e En la discoteca Rosario y yo bail\_\_\_\_\_ y beb\_\_\_\_\_ mucho.
- f El Día de Reyes los niños españoles recib\_\_\_\_\_ regalos.
- g Ustedes habl\_\_\_\_\_ muy bien inglés.
- h Oye, Rafa, ¿tú y Pili sub\_\_\_\_\_ en el ascensor?
- i Hace diez años que (nosotros) viv\_\_\_\_\_ en Santander.
- j Antes de una función, los músicos intent\_\_\_\_\_ no hacer nada.
- k ¿Por qué no guard\_\_\_\_\_ (vosotros) las cosas en el armario?
- l De día Fernando trabaj\_\_\_\_\_ como guía y de noche toc\_\_\_\_\_ la guitarra en un bar. Lleg\_\_\_\_\_ a casa agotado.
- m Hoy día (nosotros) pas\_\_\_\_\_ menos tiempo con la familia.
- n Todos los días Begoña corr\_\_\_\_\_ en el parque.
- o (Yo) compr\_\_\_\_\_ el periódico en el quiosco de la esquina y lo le\_\_\_\_\_ mientras desayun\_\_\_\_\_ en el bar.

2 Put the verb in brackets into the correct form of the present tense.

- a Mi padre me (decir) \_\_\_\_\_ que yo no (conducir) \_\_\_\_\_ bien.
- b ¿No \_\_\_\_\_ (conocer, tú) a la hermana de Enrique? Yo, sí que la \_\_\_\_\_.
- c ¿A qué hora (empezar) \_\_\_\_\_ el partido?
- d ¿Cuándo (pensar, vosotros) \_\_\_\_\_ volver a Guadalajara?
- e En mis ratos libres (oír) \_\_\_\_\_ música, (leer) \_\_\_\_\_ o (salir) \_\_\_\_\_ con los amigos.
- f Si (querer, tú) \_\_\_\_\_ tocar bien el piano, (tener) \_\_\_\_\_ que dedicarle muchas horas.
- g Mariana (jugar) \_\_\_\_\_ bien al ajedrez.
- h Todavía no (saber, yo) \_\_\_\_\_ a qué hora (volver, yo) \_\_\_\_\_ el jueves.
- i ¿Me (dejar, tú) \_\_\_\_\_ tu diccionario un momento? No (tener, yo) \_\_\_\_\_ el mío.
- j (Calentar, usted) \_\_\_\_\_ el aceite, (freír) \_\_\_\_\_ las patatas\* y (añadir) \_\_\_\_\_ el jamón.
- k ¡Cuánto \_\_\_\_\_ (llover) en este país!
- l Y luego (venir, ellos) \_\_\_\_\_ y nos (decir) \_\_\_\_\_ que no lo (querer) \_\_\_\_\_.
- m Como (saber, tú) \_\_\_\_\_ el camino, yo te (seguir) \_\_\_\_\_.
- n No (ir, ellos) \_\_\_\_\_ a tomar la sopa, (preferir) \_\_\_\_\_ los entremeses. Y también (pedir) \_\_\_\_\_ más pan.
- o En invierno (soler, yo) \_\_\_\_\_ dormir unas ocho horas por noche, pero en verano (dormir) \_\_\_\_\_ menos.

\* In Latin American Spanish: **las papas**.

3 Use one of the verbs below to complete each sentence.

<b>pintar</b>	<b>ir</b>	<b>mentir</b>	<b>empezar</b>	<b>servir</b>
<b>nevar</b>	<b>ser</b>	<b>perder</b>	<b>abrir</b>	<b>conseguir</b>
<b>conducir</b>	<b>asistir</b>	<b>dormir</b>	<b>comer</b>	<b>medir</b>

- a Los vegetarianos no \_\_\_\_\_ carne.
- b Un artista \_\_\_\_\_ cuadros.
- c \_\_\_\_\_ mucho en la Sierra Nevada.
- d Si \_\_\_\_\_ el pasaporte, tienes que ir a la comisaría.
- e Las corridas de toros \_\_\_\_\_ a las cinco de la tarde.
- f En días laborables Domingo \_\_\_\_\_ ocho horas.
- g Ustedes \_\_\_\_\_ escoceses ¿verdad?
- h La mayoría de la gente \_\_\_\_\_ de Nueva York a Miami en avión.
- i La cena se \_\_\_\_\_ a partir de las nueve.
- j Los británicos \_\_\_\_\_ por la izquierda.
- k Esta habitación \_\_\_\_\_ 3 metros de ancho.
- l Si no \_\_\_\_\_ entradas, no pueden ir al concierto.
- m Ese grupo de estudiantes sólo \_\_\_\_\_ a clase por la mañana.
- n ¡Qué mentiroso es Miguel! \_\_\_\_\_ tanto que nadie le cree cuando dice la verdad.
- o Aquí los comercios no \_\_\_\_\_ hasta las diez.

4 Translate into Spanish using the present tense to refer to the future.

'On Friday, we'll be saying goodbye to María. What shall we give her as a present?'

'She likes jewellery. Shall we give her some earrings?'

'Yes, why not? I'll phone her tonight to tell her that there's a party at my house Thursday night.'

'And when will we buy the earrings?'

'Shall we leave it until Wednesday? I have to go to Paris and I'll not be back until Tuesday.'

'OK. Where shall we meet? Outside the jeweller's?'

'Yes. I'll see you there at ten.'

5 Roberto Bolaño describes an ordinary day in his life. Re-read the interview with him and then write as in a report, or tell a partner in Spanish, what such a day is like.

6 A Spanish film crew has come to your town and you have the chance to interview the director. Prepare questions to find out:

- what time s/he starts and finishes work
- whether s/he eats with the actors
- to relax, what books s/he reads
- what music s/he listens to
- what programmes s/he watches on television
- what sport s/he does to keep fit.

You may think of other questions you can formulate using the present tense to add to this list.



**7** Imagining that you are the film director, make up answers to the questions in exercise **6**.

**8** How similar and how different is your lifestyle to the one outlined here by Rafael?

Discuss with a partner and/or write a response detailing the similarities and differences in lifestyle.

- Yo, normalmente, desayuno en un bar cerca del trabajo. Tomo un zumo de naranja, un café con leche y una tostada.
  - A media mañana, vuelvo al bar con los compañeros de trabajo y tomo otro café.
  - A la hora de comer, voy a casa y como con mi familia. Veo un poco de tele antes de volver a trabajar.
  - Cuando termino de trabajar, no voy directamente a casa. Me reúno con los amigos en un bar al lado de casa.
  - Dos veces a la semana, voy al gimnasio para mantenerme en forma.
  - Los fines de semana, suelo ir al pueblo con la familia. Tenemos una casa allí y es donde siempre pasamos las vacaciones.
- 

Taylor & Francis  
Not for distribution